

# Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI)

180185

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO  
Data controllo: 21-07-18  
Firma:

Customer No.: Submi. No.:  
3205342  
Our Vendor No.:  
91000644I  
Packing List No./Date  
80707378 /20.07.2018  
Your Order No./Date  
550003189307/04.10.2017  
Our Order No./Date  
30008694/06.10.2017  
Forwarder:  
Schweitzer GmbH & Co.  
Customer / supplier code  
3205342 / 91000644I

180194942  
5008393539  
180195231

Delivery Terms:  
Ex works, packing included

Unloading point:  
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment  
559,660 KG 1 473,280 KG Truck

Item	Part Number Description	Weight/Unit	Quantity
------	----------------------------	-------------	----------

0010 S0550589400A  
HUB SYSTEM Ø72  
Your Number: 0550589400

Batch: 0000079876 473,280 KG 960 PC  
EEC Origine 09 Bavaria

Shipped by special transport by Schweitzer

Packing list:

48 X TBA550211  
960 X S0550589400A  
Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr.-Ing. Ansgar Damm  
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502  
UID-NR. DEB12063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,  
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDE33

FRM 1502.0101

# Packing list



*Packing listno./Date*  
80707378/20.07.2018

HUB SYSTEM Ø72

1 X TBA-501710  
1 X A1208

(1) sender/vendor <b>HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5. D-86956 Schongau</b>		(2) vendor-no. <b>91000644I</b>		(3) recipient		
(5) loading point <b>Ship. point Schongau plant 2</b>		(8) sending-/loading-ref.number <b>131376</b>		(4) sender no. at shipping carrier		
(11) recipient <b>GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)</b>		(12) cust.-no. <b>3205342</b>		(6) date <b>20.07.2018</b>		
(14) deliv./uploading point <b>14248</b>				(7) relation-no.		
				(9) shipping carrier <b>Schweitzer GmbH &amp; Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg</b>		
				(10) carrier-no. <b>15214</b>		
				phone <b>07141/2451-0</b> fax		
				(13) Bordero-Ladefliste-Nr		
				(15) sender comment for the shipping carrier <b>PP 5768H</b>		
				(16) incoming date		
				(17) incoming time <b>00:00:00</b>		
(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
80707377	1	EUROPALETTE		0550589400	93	567
80707378	1	TBA-501710		0550589400	86	560
(25) total: <b>0002</b>		(26) Rauminhalt edm/Lademeter <b>0</b>		total: (27) <b>179</b>		(28) <b>1.127</b>
(29) dangerous goods classifc.			(30) dangerous goods label			
(31) prepayment of charges <b>EXV</b>		(32) Inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. <b>EUR 18.336,00</b>		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. <b>EUR</b>
(35) attachmts			(36) cust. order number <b>550003189307</b>			
			(37) acct			
			(38) means of transp.			
			(39) truck code			
			(40) disp. type <b>KUEHNE + NAGEL</b>			
			(41) payroll key			
			(42) acknowlgment of receipt of the goods recipient shipment above complete and in received in correct state. <b>21 Lug 2018</b>			
			company stamp/signature			
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.			(44) the consignment contains			
date			time		signature	
			Euro-Flach-Pal.(FP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)	
			Euro-Gitter-Pal.(GP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)	

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number



Rück- und Beschriftungslinien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
Die mit den gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Wichtige oder  
wichtige oder  
19 +20 + 22  
1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility

Druk maszynowy  
tel. +48 51 192262  
e-mail: drukarnia@maszyny.eu

<b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <b>HOERBIGER</b> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau			<b>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY</b> INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <b>CMR</b> № Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																														
<b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			<b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <b>P.M. TRUCKING</b> Sławomir Chojnowski 64-920 Pila, ul. Roosevelta 5/4 Nr Rej. PP 5768K																														
<b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungs-ort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			<b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachstehende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
<b>4</b> Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Umladung der Waare (Ort, Land, Datum) Place and date of loading over the goods (place, country, date) <b>HOERBIGER</b> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau			<b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.																														
<b>5</b> Załączona dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;"><b>6</b> Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</td> <td style="width: 16.6%;"><b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</td> <td style="width: 16.6%;"><b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</td> <td style="width: 16.6%;"><b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</td> <td style="width: 16.6%;"><b>10</b> Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</td> <td style="width: 16.6%;"><b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</td> <td style="width: 16.6%;"><b>12</b> Objętość w m<sup>3</sup> Umfang m<sup>3</sup> Volume in m<sup>3</sup></td> </tr> <tr> <td colspan="7" style="text-align: center; vertical-align: middle;"> <div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">2</div> <div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">paletten</div> </td> </tr> </table>			<b>6</b> Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	<b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	<b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	<b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	<b>10</b> Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	<b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	<b>12</b> Objętość w m <sup>3</sup> Umfang m <sup>3</sup> Volume in m <sup>3</sup>	<div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">2</div> <div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">paletten</div>																				
<b>6</b> Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	<b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	<b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	<b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	<b>10</b> Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	<b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	<b>12</b> Objętość w m <sup>3</sup> Umfang m <sup>3</sup> Volume in m <sup>3</sup>																											
<div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">2</div> <div style="font-size: 2em; font-family: cursive;">paletten</div>																																	
<b>13</b> Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			<b>19</b> Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
<b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nie opłacone / Unfret / Carriage forward			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;"><b>20</b> Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td> <td style="width: 25%;">Nadawca Absender Sender</td> <td style="width: 25%;">Wahra Währung Currency</td> <td style="width: 25%;">Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźna / Fracht / Carriage Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Boniifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Son- stiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			<b>20</b> Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Wahra Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźna / Fracht / Carriage Charges				Boniifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges				Koszty dodatkowe / Son- stiges / Miscellaneous +				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
<b>20</b> Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Wahra Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźna / Fracht / Carriage Charges																																	
Boniifikaty / Ermäßigungen / Reductions																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges																																	
Koszty dodatkowe / Son- stiges / Miscellaneous +																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
<b>21</b> Wystawiono w Aufgefertigt in Established in			<b>15</b> Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																														
<b>22</b> Antriebstechnik <b>HOERBIGER</b> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			<b>23</b> <b>P.M. TRUCKING</b> Sławomir Chojnowski 64-920 Pila, ul. Roosevelta 5/4 Nr Rej. PP 5768K Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																														
<b>24</b> Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on			<b>24</b> <b>KUEHNLE + NAGEL S.r.l.</b> Sławomir Chojnowski Cielarowa, ul. - 70026 Modugno (BA) Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																														

\* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu tabeli, rodzaj oraz w danym przypadku litery.  
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, zu der letzten Zeile der Tabelle anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"